

OFFICIAL BALLOT

Consolidated Statewide Direct Primary Election
City and County of San Francisco
June 5, 2018

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan

這選票備有中文翻譯版本
若想以郵寄方式收取中文版選票，請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請向投票站工作人員查詢



BOLETA OFICIAL

Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
5 de junio de 2018

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

- Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen.
- Si comete algún error, puede pedir otra boleta.
- Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha.

Voter-Nominated and Nonpartisan Offices.

All voters, regardless of the party preference they disclosed upon registration, or refusal to disclose a party preference, may vote for any candidate for a voter-nominated or nonpartisan office. The party preference, if any, designated by a candidate for a voter-nominated office is selected by the candidate and is shown for the information of the voters only. It does not imply that the candidate is nominated or endorsed by the party or that the party approves of the candidate. The party preference, if any, of a candidate for a nonpartisan office does not appear on the ballot.

Cargos Nominados por los Electores y Cargos No Partidarios.

Todos los electores, sin importar la preferencia por partido que hayan revelado al inscribirse, o su negativa de revelar una preferencia por partido, pueden votar por cualquier candidato a un cargo nominado por los electores o no partidario. La preferencia por partido, si la hubiera, designada por un candidato a un cargo nominado por los electores, es seleccionada por el candidato y se muestra solo para la información de los electores. No implica que el candidato esté nominado ni ratificado por el partido ni que el partido apruebe al candidato. La preferencia por partido, si la hubiera, de un candidato por un cargo no partidario, no aparece en la boleta electoral.

VOTER-NOMINATED OFFICES / CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES

STATE / ESTADO

GOVERNOR / GOBERNADOR
Vote for One / Vote por uno

JOHN H. COX Party Preference: Republican Businessman / Taxpayer Advocate Preferencia por partido: Republicano Empresario / Defensor del Contribuyente	←	→
AMANDA RENTERIA Party Preference: Democratic COO, Justice Department Preferencia por partido: Demócrata Gerente de Operaciones, Departamento de Justicia	←	→
DELAINE EASTIN Party Preference: Democratic Educator / Youth Advocate Preferencia por partido: Demócrata Educadora / Defensora de Menores	←	→
JEFFREY EDWARD TAYLOR Party Preference: None Marketplace Minister Preferencia por partido: Ninguno Ministro de Mercado	←	→
KLEMENT TINAJ Party Preference: Democratic CEO / Educator / Artist Preferencia por partido: Demócrata Director Ejecutivo / Educador / Artista	←	→
HAKAN "HAWK" MIKADO Party Preference: None CEO / Business Owner Preferencia por partido: Ninguno Director Ejecutivo / Propietario de Empresa	←	→
ALBERT CAESAR MEZZETTI Party Preference: Democratic Retired Educator Preferencia por partido: Demócrata Educador Jubilado	←	→
GAVIN NEWSOM Party Preference: Democratic Lieutenant Governor / Businessman Preferencia por partido: Demócrata Vicegobernador / Empresario	←	→
ROBERT C. NEWMAN, II Party Preference: Republican Research Clinical Psychologist Preferencia por partido: Republicano Psicólogo Clínico de Investigación	←	→
JOSH JONES Party Preference: Green Author Preferencia por partido: Verde Escritor	←	→

J. BRIBIESCA Party Preference: Democratic Retired Medical Doctor Preferencia por partido: Demócrata Doctor en Medicina Jubilado	←	→
GLORIA ESTELA LA RIVA Party Preference: Peace and Freedom Graphic Artist Preferencia por partido: Paz y Libertad Artista Gráfica	←	→
PETER Y LIU Party Preference: Republican Preferencia por partido: Republicano	←	→
ANTONIO VILLARAIGOSA Party Preference: Democratic Public Policy Advisor Preferencia por partido: Demócrata Asesor de Políticas Públicas	←	→
YVONNE GIRARD Party Preference: Republican Judicial Assistant Preferencia por partido: Republicano Asistente Judicial	←	→
ROBERT DAVIDSON GRIFFIS Party Preference: Democratic Entrepreneur / Economist / Father Preferencia por partido: Demócrata Emprendedor / Economista / Padre	←	→
SHUBHAM GOEL Party Preference: None Virtual Reality Manager Preferencia por partido: Ninguno Gerente de Realidad Virtual	←	→
TRAVIS ALLEN Party Preference: Republican California Assemblyman / Businessman Preferencia por partido: Republicano Asambleísta de California / Empresario	←	→
AKINYEMI AGBEDE Party Preference: Democratic Mathematician Preferencia por partido: Demócrata Matemático	←	→
JOHNNY WATTENBURG Party Preference: None Business Owner Preferencia por partido: Ninguno Propietario de Empresa	←	→

NICKOLAS WILDSTAR Party Preference: Libertarian Recording Artist Preferencia por partido: Libertario Artista de Grabación	←	→
DESMOND SILVEIRA Party Preference: None Senior Software Engineer Preferencia por partido: Ninguno Ingeniero Senior de Software	←	→
MICHAEL SHELLENBERGER Party Preference: Democratic Environmental Organization Executive Preferencia por partido: Demócrata Ejecutivo de Organización Medioambiental	←	→
ZOLTAN ISTVAN Party Preference: Libertarian Entrepreneur / Transhumanist Lecturer Preferencia por partido: Libertario Emprendedor / Orador Transhumanista	←	→
CHRISTOPHER N. CARLSON Party Preference: Green Puppeteer / Musician Preferencia por partido: Verde Titiritero / Músico	←	→
THOMAS JEFFERSON CARES Party Preference: Democratic Blockchain Startup CEO Preferencia por partido: Demócrata Director Ejecutivo de Empresa Emergente de Cadena de Bloques	←	→
JOHN CHIANG Party Preference: Democratic California State Treasurer Preferencia por partido: Demócrata Tesorero del Estado de California	←	→

STATE
ESTADO

LIEUTENANT GOVERNOR
VICEGOBERNADOR

Vote for One / Vote por uno

ED HERNANDEZ

Party Preference: Democratic
State Senator / Businessman
Preferencia por partido: Demócrata
Senador Estatal / Empresario

DAVID R. HERNANDEZ

Party Preference: Republican
Retired Business Owner
Preferencia por partido: Republicano
Propietario de Empresa Jubilado

LYDIA ORTEGA

Party Preference: Republican
Economist / Businesswoman / Educator
Preferencia por partido: Republicano
Economista / Empresaria / Educadora

GAYLE MCLAUGHLIN

Party Preference: None
Community Organizer / Educator
Preferencia por partido: Ninguno
Organizadora Comunitaria / Educadora

JEFF BLEICH

Party Preference: Democratic
Attorney / Educator
Preferencia por partido: Demócrata
Abogado / Educador

ELENI KOUNALAKIS

Party Preference: Democratic
Businesswoman / Economic Advisor
Preferencia por partido: Demócrata
Empresaria / Asesora Económica

CAMERON GHARABIKLOU

Party Preference: Democratic
Attorney
Preferencia por partido: Demócrata
Abogado

TIM FERREIRA

Party Preference: Libertarian
Strategist / Programmer / Entrepreneur
Preferencia por partido: Libertario
Estratega / Programador / Emprendedor

DAVID FENNELL

Party Preference: Republican
Entrepreneur
Preferencia por partido: Republicano
Emprendedor

DANNY THOMAS

Party Preference: None
Dentist / Dental Surgeon
Preferencia por partido: Ninguno
Dentista / Cirujano Dental

COLE HARRIS

Party Preference: Republican
Father / Entrepreneur / Businessman
Preferencia por partido: Republicano
Padre / Emprendedor / Empresario

STATE
ESTADO

SECRETARY OF STATE
SECRETARIO DE ESTADO

Vote for One / Vote por uno

C.T. WEBER

Party Preference: Peace and Freedom
Retired Government Analyst
Preferencia por partido: Paz y Libertad
Analista Gubernamental Jubilado

ERIK RYDBERG

Party Preference: Green
Community Organizer
Preferencia por partido: Verde
Organizador Comunitario

RAUL RODRIGUEZ JR

Party Preference: Republican
Retired Warehousing Employee
Preferencia por partido: Republicano
Empleado de Almacén Jubilado

MICHAEL FEINSTEIN

Party Preference: Green
Electoral Reform Consultant
Preferencia por partido: Verde
Consultor de Reforma Electoral

RUBEN MAJOR

Party Preference: Democratic
Paramedic / Educator / Businessperson
Preferencia por partido: Demócrata
Paramédico / Educador / Empresario

MARK P. MEUSER

Party Preference: Republican
Election Law Attorney
Preferencia por partido: Republicano
Abogado de Derecho Electoral

ALEX PADILLA

Party Preference: Democratic
Secretary of State
Preferencia por partido: Demócrata
Secretario de Estado

GAIL K. LIGHTFOOT

Party Preference: Libertarian
Retired Nurse
Preferencia por partido: Libertario
Enfermera Jubilada

CONTROLLER
CONTRALOR

Vote for One / Vote por uno

KONSTANTINOS RODITIS

Party Preference: Republican
Entrepreneur
Preferencia por partido: Republicano
Emprendedor

MARY LOU FINLEY

Party Preference: Peace and Freedom
Retired Educator
Preferencia por partido: Paz y Libertad
Educadora Jubilada

BETTY T. YEE

Party Preference: Democratic
California State Controller
Preferencia por partido: Demócrata
Contralora Estatal de California

STATE
ESTADO

TREASURER
TESORERO

Vote for One / Vote por uno

GREG CONLON

Party Preference: Republican
Businessman / CPA
Preferencia por partido: Republicano
Empresario / Contador Público Certificado

FIONA MA

Party Preference: Democratic
CPA / Taxpayer Representative
Preferencia por partido: Demócrata
Contadora Pública Certificada / Representante de Contribuyentes

VIVEK VISWANATHAN

Party Preference: Democratic
Governor's Office, Advisor
Preferencia por partido: Demócrata
Asesor, Oficina del Gobernador

JACK M. GUERRERO

Party Preference: Republican
CPA / Councilmember / Economist
Preferencia por partido: Republicano
Contador Público Certificado / Concejal / Economista

KEVIN AKIN

Party Preference: Peace and Freedom
Retired Steam Engineer
Preferencia por partido: Paz y Libertad
Ingeniero de Sistemas de Vapor Jubilado

ATTORNEY GENERAL
PROCURADOR GENERAL

Vote for One / Vote por uno

XAVIER BECERRA

Party Preference: Democratic
Appointed Attorney General of the State of California
Preferencia por partido: Demócrata
Procurador General Nombrado del Estado de California

ERIC EARLY

Party Preference: Republican
Attorney / Business Owner
Preferencia por partido: Republicano
Abogado / Propietario de Empresa

DAVE JONES

Party Preference: Democratic
California Insurance Commissioner
Preferencia por partido: Demócrata
Comisionado de Seguros de California

STEVEN C BAILEY

Party Preference: Republican
Retired California Judge
Preferencia por partido: Republicano
Juez de California Jubilado

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta



OFFICIAL BALLOT

Consolidated Statewide Direct Primary Election
City and County of San Francisco
June 5, 2018

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan

這選票備有中文翻譯版本
若想以郵寄方式收取中文版選票，請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請向投票站工作人員查詢



BOLETA OFICIAL

Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
5 de junio de 2018

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

- Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen.
- Si comete algún error, puede pedir otra boleta.
- Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha.

VOTER-NOMINATED OFFICES CARGOS NOMINADOS POR LOS ELECTORES
STATE ESTADO
INSURANCE COMMISSIONER COMISIONADO DE SEGUROS Vote for One / Vote por uno
NATHALIE HRIZI Party Preference: Peace and Freedom Public School Teacher Preferencia por partido: Paz y Libertad Maestra de Escuela Pública
ASIF MAHMOOD Party Preference: Democratic Physician, Internal Medicine Preferencia por partido: Demócrata Médico, Medicina Interna
STEVE POIZNER Party Preference: None Businessman / Non-Profit Director Preferencia por partido: Ninguno Empresario / Director de Organización Sin Fines de Lucro
RICARDO LARA Party Preference: Democratic California Senator Preferencia por partido: Demócrata Senador de California
BOARD OF EQUALIZATION MEMBER, DISTRICT 2 MIEMBRO DE LA DIRECTIVA DE IMPUESTOS SOBRE VENTAS, USO Y OTROS, DISTRITO 2 Vote for One / Vote por uno
MALIA COHEN Party Preference: Democratic Supervisor, City and County of San Francisco Preferencia por partido: Demócrata Supervisora, Ciudad y Condado de San Francisco
MARK BURNS Party Preference: Republican Realtor / Businessman Preferencia por partido: Republicano Agente de Bienes Raíces / Empresario
CATHLEEN GALGIANI Party Preference: Democratic State Senator Preferencia por partido: Demócrata Senadora Estatal
BARRY CHANG Party Preference: Democratic Councilmember / Business Owner Preferencia por partido: Demócrata Concejal / Propietario de Empresa

FEDERAL
UNITED STATES SENATE / SENADO DE ESTADOS UNIDOS Vote for One / Vote por uno
Party Preference: None Constitutional Solutions Advocate Preferencia por partido: Ninguno Defensora de Soluciones Constitucionales COLLEEN SHEA FERNALD
Party Preference: Democratic Community Advocate Preferencia por partido: Demócrata Defensora Comunitaria ADRIENNE NICOLE EDWARDS
Party Preference: Republican Small Business Owner Preferencia por partido: Republicano Propietario de Pequeña Empresa PAUL A TAYLOR
Party Preference: Democratic Retired USAF Sergeant Preferencia por partido: Demócrata Sargento de la Fuerza Aérea de EE.UU., Retirado DONNIE O. TURNER
Party Preference: Democratic Civil Rights Attorney Preferencia por partido: Demócrata Abogado de Derechos Civiles PAT HARRIS
Party Preference: Democratic National Political Director Preferencia por partido: Demócrata Directora de Política Nacional ALISON HARTSON
Party Preference: None Attorney / Engineer Preferencia por partido: Ninguno Abogado / Ingeniero JASON M. HANANIA
Party Preference: Democratic Policy Analyst Preferencia por partido: Demócrata Analista Político DAVID HILDEBRAND
Party Preference: None Aerospace Systems Engineer Preferencia por partido: Ninguno Ingeniero de Sistemas Aeroespaciales LEE OLSON
Party Preference: Republican Businessman / Land Developer Preferencia por partido: Republicano Empresario / Emprendedor Inmobiliario ROQUE "ROCKY" DE LA FUENTE
Party Preference: Democratic California Senator Preferencia por partido: Demócrata Senador de California KEVIN DE LEON
Party Preference: Republican Wireless Safety Advocate Preferencia por partido: Republicano Defensor de Seguridad Inalámbrica KEVIN MOTTUS
Party Preference: None Special Education Teacher Preferencia por partido: Ninguno Maestro de Educación Especial DAVID MOORE
Party Preference: Republican Scientist Preferencia por partido: Republicano Científico MARIO NABLIBA
Party Preference: Democratic Construction Project Manager Preferencia por partido: Demócrata Gerente de Proyectos de Construcción GERALD PLUMMER
Party Preference: Republican Retired Urban Planner Preferencia por partido: Republicano Planificador Urbano Jubilado TOM PALZER
Party Preference: Peace and Freedom Preferencia por partido: Paz y Libertad JOHN THOMPSON PARKER
Party Preference: Democratic Missing Children's Advocate Preferencia por partido: Demócrata Defensor de Niños Perdidos DOUGLAS HOWARD PIERCE
Party Preference: Democratic Retired Aerospace Engineer Preferencia por partido: Demócrata Ingeniero Aeroespacial Jubilado HERBERT G. PETERS
Party Preference: Republican Chief Financial Officer Preferencia por partido: Republicano Director de Finanzas JAMES P BRADLEY
Party Preference: Republican Teacher / Engineer / Businessman Preferencia por partido: Republicano Maestro / Ingeniero / Empresario ARUN K. BHUMITRA
Party Preference: Republican Preferencia por partido: Republicano JERRY JOSEPH LAWS
Party Preference: Republican Civil Rights Advocate Preferencia por partido: Republicano Defensor de Derechos Civiles PATRICK LITTLE
Party Preference: None Paratransit Operator Preferencia por partido: Ninguno Operador de Paratransito TIM GILDERSLEEVE
Party Preference: None Real Estate Broker Preferencia por partido: Ninguno Corredor de Bienes Raíces MICHAEL FAHMY GIRGIS
Party Preference: None Doctor of Chiropractic Preferencia por partido: Ninguno Doctor en Quiropráctica DON J. GRUNDMANN
Party Preference: None Water Scientist / Professor Preferencia por partido: Ninguno Científico de Aguas / Profesor RASH BIHARI GHOSH
Party Preference: None Author Preferencia por partido: Ninguno Escritora LING LING SHI
Party Preference: Republican Bus Driver Preferencia por partido: Republicano Chofer de Autobús JOHN "JACK" CREW
Party Preference: Republican Published Author Preferencia por partido: Republicano Escritora Publicada ERIN CRUZ
Party Preference: Libertarian Retired Attorney Preferencia por partido: Libertario Abogado Jubilado DERRICK MICHAEL REID
Party Preference: Democratic United States Senator Preferencia por partido: Demócrata Senadora de Estados Unidos DIANNE FEINSTEIN

FEDERAL

UNITED STATES REPRESENTATIVE
REPRESENTANTE DE ESTADOS UNIDOS
DISTRICT 12 / DISTRITO 12

Vote for One / Vote por uno

STEPHEN JAFFE
Party Preference: Democratic
Civil Rights Attorney
Preferencia por partido: Demócrata
Abogado de Derechos Civiles

SHAHID BUTTAR
Party Preference: Democratic
Lawyer / Advocate / Artist
Preferencia por partido: Demócrata
Abogado / Defensor / Artista

RYAN A. KHOJASTEH
Party Preference: Democratic
Immigrant Rights Commissioner
Preferencia por partido: Demócrata
Comisionado de Derechos de Inmigrantes

MICHAEL GOLDSTEIN
Party Preference: None
Lawyer / Author
Preferencia por partido: Ninguno
Abogado / Escritor

LISA REMMER
Party Preference: Republican
Educator
Preferencia por partido: Republicano
Educadora

BARRY HERMANSON
Party Preference: Green
Retired Entrepreneur
Preferencia por partido: Verde
Emprendedor Jubilado

NANCY PELOSI
Party Preference: Democratic
Member of Congress
Preferencia por partido: Demócrata
Miembro del Congreso

STATE
ESTADO

STATE ASSEMBLY MEMBER
MIEMBRO DE LA ASAMBLEA DEL
ESTADO
DISTRICT 19 / DISTRITO 19

Vote for One / Vote por uno

PHIL TING
Party Preference: Democratic
Assemblymember
Preferencia por partido: Demócrata
Miembro de la Asamblea

KEITH BOGDON
Party Preference: Republican
Biotech Marketing Consultant
Preferencia por partido: Republicano
Consultor de Mercadotecnia en Biotecnología

DAVID ERNST
Party Preference: None
Liquid Democracy Advocate
Preferencia por partido: Ninguno
Defensor de la Democracia Líquida

NONPARTISAN OFFICES
CARGOS NO PARTIDARIOS

CITY AND COUNTY
CIUDAD Y CONDADO

JUDICIAL

JUDGE OF THE SUPERIOR COURT,
OFFICE NO. 4
JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR, OFICINA
NÚM. 4

Vote for One / Vote por uno

ANDREW Y.S. CHENG
City & County of San Francisco Superior Court Judge
Juez del Tribunal Superior de la Ciudad y Condado de San Francisco

PHOENIX STREETS
City and County of San Francisco Public Defender's Office, Attorney
Oficina del Defensor Público de la Ciudad y Condado de San Francisco, Abogado

JUDGE OF THE SUPERIOR COURT,
OFFICE NO. 7
JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR, OFICINA
NÚM. 7

Vote for One / Vote por uno

MARIA EVANGELISTA
City and County of San Francisco Public Defender's Office, Attorney
Oficina del Defensor Público de la Ciudad y Condado de San Francisco, Abogada

CURTIS KARNOW
City and County of San Francisco Superior Court Judge
Juez del Tribunal Superior de la Ciudad y Condado de San Francisco

JUDGE OF THE SUPERIOR COURT,
OFFICE NO. 9
JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR, OFICINA
NÚM. 9

Vote for One / Vote por uno

CYNTHIA MING-MEI LEE
City and County of San Francisco Superior Court Judge
Jueza del Tribunal Superior de la Ciudad y Condado de San Francisco

ELIZABETH ZAREH
City and County of San Francisco Assessment Appeals Board
Commissioner / Attorney
Comisionada del Consejo de Apelaciones de Tasación de la Ciudad y Condado de San Francisco / Abogada

KWIXUAN H. MALOOF
City & County of San Francisco Public Defender's Office, Attorney
Oficina del Defensor Público de la Ciudad y Condado de San Francisco, Abogado

CITY AND COUNTY
CIUDAD Y CONDADO

JUDICIAL

JUDGE OF THE SUPERIOR COURT,
OFFICE NO. 11
JUEZ DEL TRIBUNAL SUPERIOR, OFICINA
NÚM. 11

Vote for One / Vote por uno

JEFFREY S. ROSS
City and County of San Francisco Superior Court Judge
Juez del Tribunal Superior de la Ciudad y Condado de San Francisco

NIKI JUDITH SOLIS
City & County of San Francisco Public Defender's Office, Attorney
Oficina del Defensor Público de la Ciudad y Condado de San Francisco, Abogada

SCHOOL
ESCUELA

SUPERINTENDENT OF PUBLIC
INSTRUCTION
SUPERINTENDENTE DE INSTRUCCIÓN
PÚBLICA

Vote for One / Vote por uno

TONY K. THURMOND
Educator / State Legislator
Educador / Legislador del Estado

MARSHALL TUCK
Schools Improvement Director
Director de Mejoras Escolares

LILY (ESPINOZA) PLOSKI
Educational Administrator / Instructor
Administradora Educativa / Instructora

STEVEN IRELAND
Parent
Padre

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta



OFFICIAL BALLOT

Consolidated Statewide Direct Primary Election
City and County of San Francisco
June 5, 2018

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- You may rank up to three choices.
- Mark your first choice in the first column by completing the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- To indicate a second choice, select a different candidate in the second column.
- To indicate a third choice, select a different candidate in the third column.
- To rank fewer than three candidates, leave any remaining columns blank.**
- To vote for a qualified write-in candidate who is not listed on the ballot, write the person's name on the blank line at the end of the candidate list and complete the arrow.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan

這選票備有中文翻譯版本
若想以郵寄方式收取中文版選票，請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請向投票站工作人員查詢



BOLETA OFICIAL

Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
5 de junio de 2018

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

- Puede seleccionar un máximo de tres opciones por orden de preferencia.
- Marque su primera preferencia en la primera columna completando la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen.
- Para indicar una segunda preferencia, seleccione el nombre de otro candidato en la segunda columna.
- Para indicar una tercera preferencia, seleccione a otro candidato en la tercera columna.
- Para seleccionar por orden de preferencia a menos de tres candidatos, deje en blanco las columnas restantes.**
- Para votar por un candidato calificado no listado cuyo nombre no aparezca en la boleta, escriba el nombre de la persona en el espacio en blanco al final de la lista de candidatos y complete la flecha.
- Si comete algún error, puede pedir otra boleta.

CITY AND COUNTY / CIUDAD Y CONDADO

MAYOR / ALCALDE

Vote your first, second, and third choices / Vote por su primera, segunda y tercera preferencias

1	FIRST CHOICE PRIMERA PREFERENCIA
Vote for One Vote por uno	
	JANE KIM Supervisor Supervisora
	RICHIE GREENBERG Small Business Advisor Asesor de Pequeñas Empresas
	ANGELA ALIOTO Civil Rights Attorney Abogada de Derechos Civiles
	AMY FARAH WEISS Nonprofit Executive Ejecutiva de Organización sin Fines de Lucro
	ELLEN LEE ZHOU Family Social Worker Trabajadora Social Familiar
	MICHELLE BRAVO Holistic Health Practitioner Profesional de Salud Holística
	LONDON BREED President, Board of Supervisors Presidenta, Consejo de Supervisores
	MARK LENO Small Businessperson Pequeño Empresario

2	SECOND CHOICE SEGUNDA PREFERENCIA
Vote for One: Must be different than your first choice Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera preferencia	
	JANE KIM Supervisor Supervisora
	RICHIE GREENBERG Small Business Advisor Asesor de Pequeñas Empresas
	ANGELA ALIOTO Civil Rights Attorney Abogada de Derechos Civiles
	AMY FARAH WEISS Nonprofit Executive Ejecutiva de Organización sin Fines de Lucro
	ELLEN LEE ZHOU Family Social Worker Trabajadora Social Familiar
	MICHELLE BRAVO Holistic Health Practitioner Profesional de Salud Holística
	LONDON BREED President, Board of Supervisors Presidenta, Consejo de Supervisores
	MARK LENO Small Businessperson Pequeño Empresario

3	THIRD CHOICE TERCERA PREFERENCIA
Vote for One: Must be different than your first and second choices Vote por uno: Tiene que ser diferente a su primera y segunda preferencias	
	JANE KIM Supervisor Supervisora
	RICHIE GREENBERG Small Business Advisor Asesor de Pequeñas Empresas
	ANGELA ALIOTO Civil Rights Attorney Abogada de Derechos Civiles
	AMY FARAH WEISS Nonprofit Executive Ejecutiva de Organización sin Fines de Lucro
	ELLEN LEE ZHOU Family Social Worker Trabajadora Social Familiar
	MICHELLE BRAVO Holistic Health Practitioner Profesional de Salud Holística
	LONDON BREED President, Board of Supervisors Presidenta, Consejo de Supervisores
	MARK LENO Small Businessperson Pequeño Empresario

SCANNED

OFFICIAL BALLOT

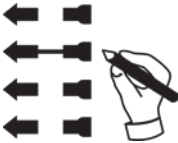
Consolidated Statewide Direct Primary Election
City and County of San Francisco
June 5, 2018

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa (415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa lugar ng botohan

這選票備有中文翻譯版本
若想以郵寄方式收取中文版選票，請致電：(415) 554-4367
若您親身投票，請向投票站工作人員查詢

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

- Complete the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.
- If you make a mistake, you may request a new ballot.



BOLETA OFICIAL

Elecciones Estatales Primarias Directas Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
5 de junio de 2018

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

- Complete la flecha de manera que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen.
- Si comete algún error, puede pedir otra boleta.

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES		
STATE PROPOSITIONS PROPOSICIONES ESTATALES		
68	<p>AUTHORIZES BONDS FUNDING PARKS, NATURAL RESOURCES PROTECTION, CLIMATE ADAPTATION, WATER QUALITY AND SUPPLY, AND FLOOD PROTECTION. Authorizes \$4 billion in general obligation bonds for: parks, natural resources protection, climate adaptation, water quality and supply, and flood protection. Fiscal Impact: Increased state bond repayment costs averaging \$200 million annually over 40 years. Local government savings for natural resources-related projects, likely averaging several tens of millions of dollars annually over the next few decades.</p> <p>AUTORIZA BONOS PARA LA FINANCIACIÓN DE PARQUES, PROTECCIÓN DE RECURSOS NATURALES, ADAPTACIÓN CLIMÁTICA, SUMINISTRO Y CALIDAD DEL AGUA, Y PROTECCIÓN CONTRA INUNDACIONES. Autoriza 4 mil millones de dólares en bonos de obligación general para lo siguiente: parques, protección de recursos naturales, adaptación climática, suministro y calidad del agua, y protección contra inundaciones. Impacto fiscal: el aumento promedio del costo del pago de los bonos estatales será de 200 millones de dólares por año durante 40 años. Es probable que, en promedio, los ahorros del gobierno local para proyectos relacionados con recursos naturales sean de varias decenas de millones de dólares por año durante las próximas décadas.</p>	YES / SÍ NO
69	<p>REQUIRES THAT CERTAIN NEW TRANSPORTATION REVENUES BE USED FOR TRANSPORTATION PURPOSES. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Requires that certain revenues generated by a 2017 transportation funding law be used only for transportation purposes and generally prohibits Legislature from diverting funds to other purposes. Fiscal Impact: No direct effect on the amount of state and local revenues or costs but could affect how some monies are spent.</p> <p>EXIGE QUE CIERTOS INGRESOS PÚBLICOS NUEVOS CORRESPONDIENTES AL TRANSPORTE SE UTILICEN PARA FINES RELACIONADOS CON ESTE SECTOR. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Exige que ciertos ingresos públicos generados por una ley de financiación del transporte de 2017 se utilicen solo para fines relacionados con dicho sector y, en general, prohíbe que la legislatura desvíe fondos para cumplir otros propósitos. Impacto fiscal: no hay un efecto directo en las sumas de los ingresos públicos o costos locales o estatales, pero podría afectar la forma en que se gastan ciertas cantidades de dinero.</p>	YES / SÍ NO
70	<p>REQUIRES LEGISLATIVE SUPERMAJORITY VOTE APPROVING USE OF CAP-AND-TRADE RESERVE FUND. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Beginning in 2024, requires that cap-and-trade revenues accumulate in a reserve fund until the Legislature, by a two-thirds majority, authorizes use of the revenues. Fiscal Impact: Beginning in 2024, potential temporary increase in state sales tax revenue, ranging from none to a few hundred million dollars annually, and possible changes in how revenue from sale of greenhouse gas emission permits is spent.</p> <p>REQUIERE UN VOTO LEGISLATIVO MAYORITARIO PARA APROBAR EL USO DEL FONDO DE RESERVA DEL PROGRAMA CAP-AND-TRADE. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Exige que, a partir del año 2024, los ingresos públicos provenientes del programa cap-and-trade se acumulen en un fondo de reserva hasta que la legislatura, por una mayoría de dos tercios, autorice el uso de los ingresos. Impacto fiscal: a partir del año 2024, posible aumento temporal de los ingresos provenientes del impuesto estatal a las ventas, que oscilaría de cero a unos cuantos cientos de millones de dólares por año. Además, posibles cambios en la forma de invertir los ingresos provenientes de la venta de permisos de emisión de gases de efecto invernadero.</p>	YES / SÍ NO
71	<p>SETS EFFECTIVE DATE FOR BALLOT MEASURES. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Provides that ballot measures approved by a majority of voters shall take effect five days after the Secretary of State certifies the results of the election. Fiscal Impact: Likely little or no effect on state and local finances.</p> <p>ESTABLECE LA FECHA DE ENTRADA EN VIGENCIA DE LAS INICIATIVAS DE LEY INCLUIDAS EN LAS BOLETAS. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Establece que las iniciativas de ley incluidas en las boletas aprobadas por la mayoría de los votantes entrarán en vigencia cinco días después de que la Secretaría de Estado certifique los resultados de la elección. Impacto fiscal: probablemente, el efecto en las finanzas locales o estatales sea menor o nulo.</p>	YES / SÍ NO
72	<p>PERMITS LEGISLATURE TO EXCLUDE NEWLY CONSTRUCTED RAIN-CAPTURE SYSTEMS FROM PROPERTY-TAX REASSESSMENT REQUIREMENT. LEGISLATIVE CONSTITUTIONAL AMENDMENT. Permits Legislature to allow construction of rain-capture systems, completed on or after January 1, 2019, without requiring property-tax reassessment. Fiscal Impact: Probably minor reduction in annual property tax revenues to local governments.</p> <p>PERMITE QUE LA LEGISLATURA EXIMA LOS SISTEMAS DE CAPTACIÓN DE AGUAS PLUVIALES RECIÉN CONSTRUIDOS DEL REQUISITO DE RETASACIÓN DEL IMPUESTO A LA PROPIEDAD. ENMIENDA CONSTITUCIONAL LEGISLATIVA. Permite que la legislatura autorice la construcción de sistemas de captación de aguas pluviales, que se completen el 1 de enero de 2019 o después de esa fecha, sin exigir la retasación del impuesto a la propiedad. Impacto fiscal: probablemente, una reducción menor en los ingresos anuales del impuesto a la propiedad para los gobiernos locales.</p>	YES / SÍ NO
REGIONAL MEASURE INICIATIVA DE LEY REGIONAL		
3	<p>BAY AREA TRAFFIC RELIEF PLAN. Shall voters authorize a plan to reduce auto and truck traffic, relieve crowding on BART, unclog freeway bottlenecks, and improve bus, ferry, BART and commuter rail service as specified in the plan in this voter pamphlet, with a \$1 toll increase effective in 2019, a \$1 increase in 2022, and a \$1 increase in 2025, on all Bay Area toll bridges except the Golden Gate Bridge, with independent oversight of all funds?</p> <p>PLAN PARA DISMINUIR EL TRÁFICO EN EL ÁREA DE LA BAHÍA. ¿Deben autorizar los votantes un plan para disminuir el tráfico de camiones y automóviles, disminuir el congestionamiento en BART, descongestionar los embotellamientos en las autopistas y mejorar los servicios de autobuses, transbordadores, BART y ferrovías suburbanas según lo especificado en el plan en este folleto para el votante, con un aumento de \$1 efectivo en 2019, un aumento de \$1 en 2022 y un aumento de \$1 en 2025, en todos los puentes de peaje del Área de la Bahía, excepto el Puente Golden Gate, con una supervisión independiente de todos los fondos?</p>	YES / SÍ NO

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES			
CITY AND COUNTY PROPOSITIONS PROPOSICIONES DE LA CIUDAD Y CONDADO			
A	Shall the City authorize the San Francisco Public Utilities Commission to issue revenue bonds to build or improve the City’s clean power facilities, with approval by two-thirds of the Board of Supervisors, and prohibit the PUC from financing construction of power plants that generate electricity from fossil fuels or nuclear power?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad autorizar a la Comisión de Servicios Públicos (PUC por sus iniciales en inglés) de San Francisco emitir bonos de ingresos para construir o mejorar instalaciones de energía limpia de la Ciudad con la aprobación de dos tercios del Consejo de Supervisores, y prohibir a la PUC financiar la construcción de plantas de energía que generen electricidad de combustibles fósiles o de energía nuclear?	NO	<input type="checkbox"/>
B	Shall the City require appointed members of boards and commissions established by the Charter to forfeit their appointed seat when they file to run for state or local elective office?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad exigir a los miembros designados de comisiones y consejos establecidos por la Carta Constitucional a renunciar a su nombramiento designado a la hora de inscribirse para postularse a un cargo electivo local o estatal?	NO	<input type="checkbox"/>
C	Shall the City impose a new gross receipts tax of 1% on revenues a business receives from leasing warehouse space in San Francisco, and 3.5% on revenues a business receives from leasing some commercial spaces in San Francisco, to fund quality early care and education for young children and for other public purposes?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad imponer un nuevo impuesto del 1% sobre los ingresos brutos que reciba una empresa por arrendar espacios para almacenamiento en San Francisco y del 3.5% sobre los ingresos que reciba una empresa por arrendar ciertos espacios comerciales en San Francisco para financiar un cuidado infantil y una educación temprana de buena calidad para niños pequeños, y para otros fines públicos?	NO	<input type="checkbox"/>
D	Shall the City impose a new gross receipts tax of 1.7% on revenues a business receives from leasing some commercial spaces in San Francisco, to fund homeless services, housing for extremely low- to middle-income households and for other public purposes?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad imponer un nuevo impuesto del 1.7% sobre los ingresos brutos que reciba una empresa por arrendar espacios comerciales en San Francisco para financiar servicios para personas sin hogar, viviendas para hogares con ingresos de extremadamente bajos a medianos, y para otros fines públicos?	NO	<input type="checkbox"/>
E	Shall the City ordinance prohibiting the sale of flavored tobacco products in San Francisco take effect?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería entrar en vigencia la ordenanza de la Ciudad que prohíbe la venta de productos de tabaco de sabores en San Francisco?	NO	<input type="checkbox"/>
F	Shall the City establish, fund and run a program to provide legal representation for all residential tenants in San Francisco facing eviction?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad establecer, financiar y administrar un programa que ofrezca representación jurídica a todos los inquilinos de residencias que enfrenten desalojo en San Francisco?	NO	<input type="checkbox"/>
G	Shall the City collect an annual tax of \$298 per parcel for investment in education, subject to certain exemptions including those for senior citizens?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad cobrar un impuesto anual de \$298 por parcela para la inversión en educación, sujeto a ciertas exenciones, entre ellas las referidas a personas de la tercera edad?	NO	<input type="checkbox"/>
H	Shall the City set a policy for when police officers can use tasers and authorize the Police Department to purchase tasers for all officers, subject to specific conditions?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad establecer una política sobre cuándo los agentes de policía pueden usar pistolas eléctricas, y autorizar al Departamento de Policía a adquirir pistolas eléctricas para todos los agentes, sujeto a condiciones específicas?	NO	<input type="checkbox"/>
I	Shall the City adopt a policy not to encourage professional sports teams from other cities to move to San Francisco and to oppose any sports team ownership group attempting to avoid payment of an outstanding public debt?	YES / SÍ	<input type="checkbox"/>
	¿Debería la Ciudad adoptar una política de no alentar a que los equipos deportivos profesionales de otras ciudades se muden a San Francisco y oponerse a los grupos propietarios de equipos deportivos que estén tratando de evitar el pago de una deuda pública pendiente?	NO	<input type="checkbox"/>

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta

